

P8.

## APOYO A LA INVESTIGACIÓN: EL PAPEL CAMBIANTE DE LOS SERVICIOS DE BIBLIOTECAS SANITARIAS

*Research support: the changing role of the services of hospital libraries.*

JUAN DE LA CÁMARA DE LAS HERAS. *Bibliotecario Hospital Universitario La Ribera. Valencia*  
ORCID: 0000-0001-8175-6157

VICENTE SERNEGUET LÓPEZ. *Fisabio. Medical Writer. Hospital Universitario La Ribera. Valencia*  
ORCID: 0000-0003-3040-4471

NADIA DOLZ FERNÁNDEZ. *Fisabio. Traductora. Hospital Universitario La Ribera. Valencia*  
ORCID: 0000-0001-7765-8634

SILVIA SÁNCHEZ HERNÁNDEZ. *Fisabio. Calidad. Hospital Universitario La Ribera. Valencia*  
FRAN JOSÉ OLTRA LANDETE. *Fisabio. Valencia*

URL:

### RESUMEN

**Introducción:** Los bibliotecarios que trabajan en bibliotecas de hospitales universitarios amplían sus roles y asumen responsabilidades nuevas y únicas. Aunque continúan brindando servicios tradicionales como referencia, catalogación y búsqueda bibliográfica, la biblioteca del Hospital Universitario la Ribera se ha involucrado en un nuevo proyecto que va más allá del rol establecido del bibliotecario. La biblioteca ha ampliado servicios para dar apoyo a la investigación. Este cambio se ha dado para cubrir necesidades que no se ofrecen en los hospitales, como la traducción, la redacción médica o la estadística. En el marco de la colaboración con FISABIO y el Programa EPRIEX 2022, se han desarrollado nuevos servicios en la biblioteca médica para respaldar la investigación y la publicación de estudios. Estos servicios incluyen traducción, estadística y redacción médica, proporcionando un apoyo integral a los investigadores en su labor académica.

**Metodología:** Se diseñó un protocolo en colaboración con el equipo de biblioteca y los nuevos servicios para orientar a los investigadores interesados en publicar un artículo. Estos servicios, que incluyen el apoyo de traductores, estadísticos y redactores médicos, fueron integrados de manera orgánica dentro del servicio de biblioteca, asegurando así el acceso a todo el personal sanitario interesado en utilizarlo. El protocolo que se elaboró se presentó como un conjunto de diagramas de flujo.

**Conclusión:** Los diagramas de flujo diseñados han recibido una valoración positiva y ha evitado problemas en la organización de los nuevos servicios. Estos nuevos servicios han logrado traducir 43 artículos, han dado soporte a la escritura y publicación de 52 artículos y revisado 35 conjuntos de datos estadísticos. Por tanto, se recomienda encarecidamente a las autoridades sanitarias considerar la introducción de servicios de información para apoyar a los investigadores. La presencia de bibliotecarios y equipos especializados en literatura científica en los equipos de salud tiene efectos positivos en la difusión y la eficiencia de las investigaciones, demostrando así su contribución significativa. Estos nuevos equipos se han

mostrado eficientes en el ahorro de tiempo para los profesionales de la salud, ayudando a más de 70 profesionales, al proporcionar información relevante y servicios de alta calidad.

*Palabras clave:* Relaciones interprofesionales; servicios de biblioteca; rol profesional; apoyo a la investigación.

#### ABSTRACT

**Introduction:** Librarians who work in university hospital libraries broaden their roles and take new and unique responsibilities. Although they continue providing traditional services like referencing, cataloguing and bibliographic searching, the library of the Hospital Universitario de la Ribera has become involved in a new project that goes far beyond the established role of the librarian. The library has expanded its services in order to support research. This change has been made to cover needs that are not offered in hospitals, such as translation, medical writing or statistics. As part of the collaboration with FISABIO and the EPRIEX 2022 programme, new services have been developed in the medical library to support research and publication of studies. These services include translation, statistics and medical writing, providing comprehensive support to researchers in their academic work.

**Methodology:** A protocol was designed in collaboration with the library department and the new services to guide researchers interested in publishing an article. These services, which include the support of translators, statisticians and medical writers, were organically integrated within the library service, thereby ensuring access to all healthcare staff interested in using it. The protocol carried out, which was developed as a set of flow charts, was then presented.

**Conclusion:** The flow charts designed have received positive feedback and have avoided problems regarding the organisation of the new services. A total of 43 articles have been translated, writing and publication support has been given in 52 articles and 35 statistical datasets have been revised thanks to the help of these new services. It is therefore strongly recommended that the health authorities consider the introduction of information services to support researchers. The presence of librarians and teams specialised in scientific literature in the healthcare teams has positive effects on the dissemination and efficiency of research, thus proving their significant contribution. These new teams have proven to be efficient for health professionals in time saving by providing relevant information and high-end services by helping up to more than 70 professionals.

*Keywords:* Interprofessional relations; library services; professional role; support research; translating; medical writing.

